



L'ÉCOLE ASIA PACIFIC, HONG KONG

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院亚太区分校

COURSES 课程 | TALKS 讲座 | EXHIBITIONS 展览



Place Vendôme, Paris

巴黎芳登广场

Design Studio
L'ÉCOLE Asia Pacific, Hong Kong设计工作室
L'ÉCOLE 亚太区分校, 香港

JEWELRY ARTS, FROM PARIS TO HONG KONG

Founded in 2012 in Place Vendôme, Paris with the support of the High Jewelry Maison Van Cleef & Arpels, L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts is the first ever educational initiative which welcomes the general public into the knowledge of jewelry arts.

While traveling around the world to share its knowledge, the three successful nomadic editions in Hong Kong have notably let L'ÉCOLE find a home in Asia: 2019 marked the official opening of L'ÉCOLE Asia Pacific in K11 MUSEA, Hong Kong to be its first permanent school outside Paris.

Both schools of L'ÉCOLE share the same mission and vision. Through courses, videos, books, talks and exhibitions, L'ÉCOLE offers an introduction to the art history of jewelry, the *savoir-faire* of jewelry making and the world of gemstones.

The international teaching team is made up of 60 experts: jewelers, jewelry art historians, lapidaries, gemologists, Japanese lacquer and *grand feu* enamel experts. During a course, students can discover the fascinating universe of jewelry in just a few hours through hands-on experience and passionate dialogue with their teachers.

珠宝艺术，从巴黎至香港

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院在高级珠宝世家 Van Cleef & Arpels 梵克雅宝的鼎力支持下在2012年于巴黎芳登广场创立，成为全球首间将珠宝艺术推广至公众的教育机构。

在坚持远赴世界各地分享珠宝专业知识的同时，学院更三次于香港成功举办短期课程，这也为学院奠定了在亚太地区落户香港的坚实基础。2019年，L'ÉCOLE 珠宝艺术学院亚太区分校于香港 K11 MUSEA 正式成立，成为巴黎以外首间永久分校。

秉持着共同的办学理念与愿景，透过课程、短片、出版学术书籍、举办讲座及展览，L'ÉCOLE 珠宝艺术学院为世人提供了探究珠宝艺术史、精湛工艺及宝石世界的机会。

学院的讲师团队包括60位来自不同领域的国际专家，包括：珠宝匠、珠宝艺术史学家、宝石切割师、宝石学家、日式漆艺工匠及「大明火」珐琅专家。在课程中，学员能在数小时亲历探索引人入胜的珠宝世界，并与充满教学热诚的讲师互相交流。



Micro-mosaic bracelet, circa 19th century
微型马赛克手镯, 约19世纪
© L'ÉCOLE Collection

COURSES - A UNIQUE LEARNING EXPERIENCE

L'ÉCOLE, School of Jewelry Arts is an introduction school, open to all, with no prerequisites other than curiosity to discover the world of jewelry.

The curriculum is *à la carte* and offers to choose one or several course topics, according to one's interest. Each course is a pleasant experience of discovery and interaction with passionate experts leading to a better understanding of the jewelry arts.

Courses last from 2 to 4 hours, are taught by at least 2 teachers, and welcome from 6 to 12 participants maximum. All courses are offered in English, with Cantonese or Mandarin interpretation for selected sessions.

L'ÉCOLE offer courses in 3 main areas:

Savoir-Faire allows each student to don a jeweler's coat and personally handle and manipulate materials and tools.

Art History of Jewelry explores the inspiration and aesthetic evolution of jewelry from ancient times through today, illustrated by the antique jewelry collection of the school.

The Universe of Gemstones illuminates the mysteries of how gems are formed and valued through observation and experimentation.

课程 - 独特学习体验

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院作为一所普及珠宝知识的启蒙学校，面向所有热爱珠宝文化的人士开放。学习者无需具备专业知识，只需对珠宝世界充满好奇与探索渴望即可修读。

学员可以根据自己的兴趣，按任何次序选修一门或多门课程。上课期间，学员将在轻松的环境中学习珠宝知识，并与充满热诚的珠宝专家探讨交流，从而对珠宝艺术有更深入的认识。

每门课程的上课时间为2至4小时，授课教师不少于2位，学员人数不超过6至12名。所有课程均以英语教授，学院亦为其中的精选课程提供粤语或普通话的翻译。

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院的课程分为三大领域：

精湛工艺 让每位学员穿上珠宝匠的工作服，亲手处理各种材质，并应用相关工具。

珠宝艺术史 探索珠宝从古至今在功能及美学上的演变，学员更可近距离欣赏学院的古董珠宝珍藏。

宝石世界 透过观察及实验，阐释宝石形成和鉴赏的奥秘。



Gemology Classroom

宝石学教室



Library and Lounge

图书馆及阅读空间



Terrace

露天平台

COURSE DESCRIPTION 课程简介

INTRODUCTION COURSES 启蒙课程

In two-and-half hours, each course gives a first-hand experience in discovering jewelry, understanding gemstones and exploring craftsmanship. These courses cross all three main areas and offer general understanding of the world of jewelry.

此课程时长两小时左右，学员可初步了解珠宝历史，探索各类宝石，并认识相关的工艺技术。以下课程横跨三大领域，让学员得以初探珠宝世界。



Savoir-Faire Workshops

精湛工艺工作坊



Art History of Jewelry

珠宝艺术史



The Universe of Gemstones

宝石世界



First Steps into the World of Jewelry
初探珠宝世界

2.5 hours 小时

*Silver, gold and diamond brooch,
19th century
银、金及钻石胸针，19世纪
© L'ÉCOLE Collection*



The Engagement Ring: History, Gemology and Know-How
关于订婚戒指：历史、宝石学及工艺

2.5 hours 小时



Around the World in Jewelry
(Coming Soon)

珠宝世界之旅 (即将推出)

2.5 hours 小时

*Cameo, pearls and gold ear pendants,
circa 1850
宝石浮雕、珍珠及黄金耳环，约1850年
© L'ÉCOLE Collection*

SAVOIR-FAIRE WORKSHOPS 精湛工艺工作坊

Guided personally by master jewelers, stone setters, designers, mock-up makers, drawing teachers and lacquer craftsmen, enjoy hands-on experience with the jewelry arts and crafts, their techniques and know-how.

在大师级珠宝匠、宝石镶嵌师、设计师、模型工匠、绘图师及漆艺工匠的指导下，亲身体验珠宝艺术及工艺，以及相关制作技艺的奥秘与专业知识。

Trying Out the Jeweler's Techniques

珠宝匠工艺体验

2 hours 小时



From the Wax Project to the Setting Techniques

从蜡模雕刻到镶嵌技术

4 hours 小时



From Design to Mock-Up

从设计到模型

4 hours 小时



From French Jewels to Japanese Lacquer

从法国珠宝到日本漆艺

4 hours 小时



Creating a piece of High Jewelry starts with a Gouaché—a painted sketch that will act as a guide for all the craftsmen involved.

高级珠宝作品的制作过程始于「水粉画」，这幅经着色的草图为所有工匠提供制作指引。

The Gouaché in High Jewelry 1 - The Light

高级珠宝的水粉画1：光线

3 hours 小时



The Gouaché in High Jewelry 2 - The Color

高级珠宝的水粉画2：色彩

3 hours 小时



ART HISTORY OF JEWELRY 珠宝艺术史

Immerse yourself in the great history of jewelry, our art historians guide you from antiquity to the present days, passing through the Renaissance and Art Nouveau periods.
 沉浸在壮阔的珠宝发展长河中，我们的艺术史学家将带领学员探索从古至今，跨越文艺复兴与新艺术运动时期的珠宝杰作。



Gold and Jewelry: From Antiquity to the Renaissance Princes

金质与珠宝：从古代到
文艺复兴时期的皇室珠宝

4 hours 小时

*Classical ring in gilded bronze,
circa 4th century BC
古典镀金青铜戒指，约公元前四世纪
© L'ÉCOLE Collection*



A History of Jewelry, from Louis XIV to Art Deco

一段珠宝历史：路易十四至装饰艺术时期

4 hours 小时

*Platinum, ruby and diamond double clip
brooch, circa 1930
铂金、红宝石及钻石双夹胸针，约1930年
© L'ÉCOLE Collection*



Art Nouveau Jewelry

新艺术风格珠宝

4 hours 小时

*Metal-pewter candy dish, opposite
antique books by S. Bing on Japanese art
锡镞金属糖果碟，及由 S. Bing 著作关于
日式风格艺术的古典书籍
© L'ÉCOLE Collection*



Amulets and Precious Symbols

护身符与珍贵象征

4 hours 小时



Entering the Van Cleef & Arpels Universe

进入 Van Cleef & Arpels 梵克雅宝的世界

3 hours 小时

THE UNIVERSE OF GEMSTONES 宝石世界

Immerse yourself in the fascinating world of gemology. Discover the origin and evolution of the earth's treasures; gemstones. Learn how to distinguish precious stones and how to handle them; explore the myths and legends surrounding the gemstones, led by gemology experts.

沉浸在璀璨迷人的宝石世界中。发掘宝石的起源，了解这地球宝藏的演变。在宝石学专家的指导下，学习分辨和鉴赏宝石的方法，及探索有关宝石的神话和传奇。



Discover the Gemstones

探索宝石的世界

4 hours 小时



Recognize the Gemstones

鉴别宝石

4 hours 小时



Fascinating Diamonds 1:

History and Legends

钻石的魅力1: 历史与传奇

4 hours 小时



Fascinating Diamonds 2:

Science and Gemology

钻石的魅力2: 科学与宝石学

4 hours 小时

WORKSHOPS FOR YOUNG PEOPLE

Children and teenagers from ages 5 to 17 are invited to develop their creativity while discovering a new world.

Guided by an art historian, a designer and an instructor, younger children will have the opportunity to express their creativity by making their own jewel, decorating a treasure chest, a precious clock, or crowns and swords.

Examining gemstones in the gemology classroom, teenagers will learn professional techniques and be given the key to understand the world of gems and jewelry.

青少年珠宝工坊

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院诚邀5至17岁的儿童及青少年发挥无穷创意，同时探索未知的世界。

在艺术史学家、设计师及导师的指导下，小学员们透过制作自己的珠宝、装饰珍宝箱、设计珍贵的时钟、皇冠亦或宝剑，一展其天马行空的创意。

青少年则可透过学习鉴赏宝石的专业技巧，步入宝石及珠宝世界的大门，了解个中精髓。



Create your Jewel (5 - 8 years old) *
制作你的珠宝 (5至8岁) *



Crowns and Swords (5 - 8 years old) *
皇冠和剑 (5至8岁) *



Make your own Precious Clock (8 - 12 years old) ^
制作你的珍贵时钟 (8至12岁) ^



Make your own Treasure Chest (8 - 12 years old) ^
制作你的珍宝箱 (8至12岁) ^



Discovering the World of Gems (13 - 17 years old)
初探宝石世界 (13至17岁)

* Accompaniment by an adult required 必需由一位成人陪同

^ Accompaniment by an adult recommended 可以由一位成人陪同

EXHIBITIONS

L'ÉCOLE is also dedicated to advancing the appreciation of jewelry arts through exhibitions that are free and open to the public. By collaborating with collectors and contemporary artists, these exhibitions offer a rare opportunity to the public to see private and exceptional artworks that highlight the many facets of the jewelry arts. L'ÉCOLE will also provide guided tours and exhibition catalogs written by jewelry historians, researchers and contributing experts.

展览

L'ÉCOLE 珠宝艺术学院亦提倡透过免费向公众开放的展览，提升公众对珠宝的鉴赏能力。展览通常与收藏家及当代艺术家合作，为公众提供一睹非凡艺术品珍藏，并从中领悟珠宝艺术多元面貌的难得机会。现场设有导览员，以及由艺术史学家、研究学者及其他专家亲撰的展览特刊。



"Discover the Gemstones, Ruby & Sapphire" Exhibition, June 2020
「探索宝石世界：红宝石与蓝宝石」展览，2020年6月

EVENING CONVERSATIONS

Led by two experts, each conversation explores a topic in the world of jewelry from a variety of perspectives. These exceptional occasions bring people together with experts for a lively give-and-take. Conversations will be offered in the evenings, beginning with a champagne reception.

晚间对谈讲座

每场对谈讲座均由两名专家带领，从不同角度探讨有关珠宝世界的特定议题。一场场盛会让参加者跟专家齐聚一堂，展开与珠宝文化有关的互动讨论。讲座对谈于晚间举行，由香槟酒会揭开序幕。



"New York Architecture & Art Deco Jewelry" Conversation, January 2020
「纽约建筑与装饰艺术珠宝」对谈，2020年1月

Registration 注册
www.lecole.vancleefarpels.com/hk



L'ÉCOLE ASIA PACIFIC, SCHOOL OF JEWELRY ARTS

Unit 510A, 5F, K11 MUSEA, Victoria Dockside, 18 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong

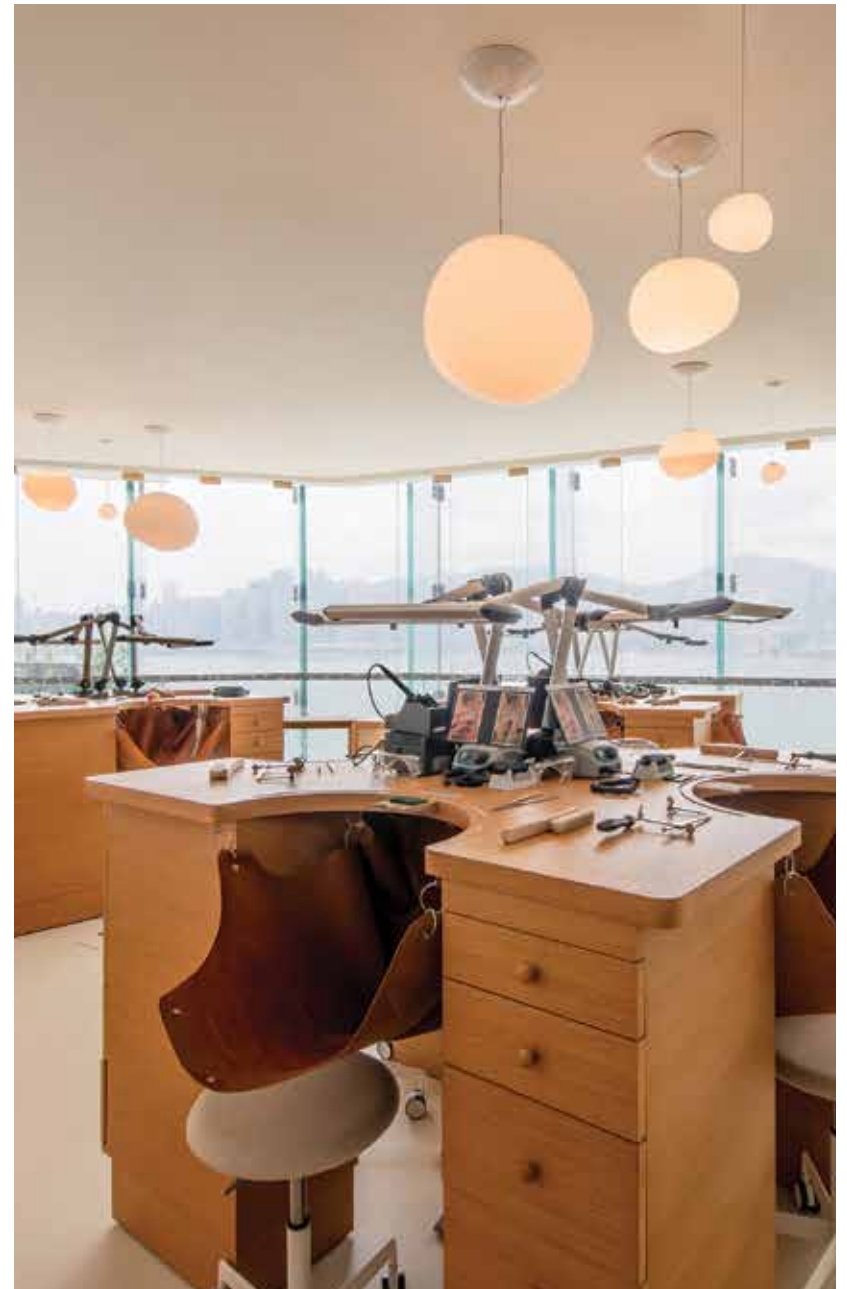
L'ÉCOLE 珠宝艺术学院亚太区分校

香港尖沙咀梳士巴利道18号 K11 MUSEA 5层510A室

Inquiries 详情垂询
hk.lecole@vancleefarpels.com
+ 852 2653 0030



#LECOLEAsiaPacific



Jewelry Atelier
L'ÉCOLE Asia Pacific, Hong Kong

珠宝工匠台
香港 L'ÉCOLE 亚太区分校

DISCOVER 探索
LEARN 探知
WONDER 探寻



L'ÉCOLE 珠宝艺术学院亚太区分校
L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts
5F, K11 MUSEA, HONG KONG

www.lecolevancléefarpels.com/hk

  #LECOLEAsiaPacific